



**TWENTY-NINTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION
BILL 2011**

As initiated

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 39 of the Constitution.
2. Citation.

SCHEDULE

PART 1

PART 2



**AN BILLE UM AN NAOÚ LEASÚ IS FICHE AR AN
mBUNREACTH 2011**

Mar a tionscnaíodh

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 39 den Bhunrecht a leasú.
2. Lua.

AN SCEIDEAL

CUID 1

CUID 2



**TWENTY-NINTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION
BILL 2011**

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION. 5

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution, any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS 10
FOLLOWS:

Amendment of
Article 39 of the
Constitution.

1.—Article 39 of the Constitution is hereby amended as follows:

- (a) the text which is set out in *Part 1* of the *Schedule* to this Act shall be inserted in place of the existing Irish text of the Article, 15
- (b) the text which is set out in *Part 2* of the *Schedule* to this Act shall be inserted in place of the existing English text of the Article.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Twenty-ninth Amendment of the Constitution. 20

(2) This Act may be cited as the Twenty-ninth Amendment of the Constitution Act 2011.



**AN BILLE UM AN NAOÚ LEASÚ IS FICHE AR AN
mBUNREACTH 2011**

BILLE

dá ngairtear

5 **ACHT CHUN AN BUNREACTH A LEASÚ.**

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, aon fhoráil den Bhunreacht a leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe an Bunreacht a leasú:

10 **ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN
MAR A LEANAS:**

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 39 den Bhunreacht: Airteagal 39 den
Bhunreacht a leasú.

- 15 (a) cuirfear an téacs ata leagtha amach i *gCuid 1* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo in ionad théacs láithreach Gaeilge an Airteagail,
- (b) cuirfear an téacs ata leagtha amach i *gCuid 2* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo in ionad théacs láithreach Béarla an Airteagail.

2.—(1) An Naoú Leasú is Fiche ar an mBunreacht a thabharfar Lua.
20 ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Naoú Leasú is Fiche ar an mBunreacht 2011 a ghairm den Acht seo.

SCHEDULE

PART 1

Airteagal 39

1. Is é is tréas ann cogadh a chur ar an Stát, nó cabhrú le stát nó le duine ar bith, nó saighdeadh faoi dhuine, nó a bheith i gcomhcheilg le duine, chun cogadh a chur ar an Stát, nó iarracht a dhéanamh le harm nó ar mhodh foréigneach eile ar na horgain rialtais a bhunaítear leis an mBunreacht seo a threascairt, nó páirt nó baint a bheith ag neach lena leithéid sin d'iarracht, nó aon duine a shaighdeadh nó a bheith i gcomhcheilg leis chun a déanta nó chun páirt nó baint a bheith aige léi. 5 10
2. Is é is tréas geilleagrach ann gníomhartha a dtagann díobh damáiste do dheachlú na tíre, costas geilleagrach do-ghlactha, nó an Stát do chailleadh ceannasacht gheilleagrach.
3. Ní choiscfear le haon ní san Airteagal seo reachtaíocht a dhréachtú lena gcuirfí na mínithe seo chun feidhme go cúlghabhálach. 15

PART 2

Article 39

1. Treason shall consist in levying war against the State, or assisting any state or person or inciting or conspiring with any person to levy war against the State, or attempting by force of arms or other violent means to overthrow the organs of government established by this Constitution, or taking part or being concerned in or inciting or conspiring with any person to make or to take part or be concerned in any such attempt. 20 25
2. Economic treason shall consist of actions that result in reputational damage for the country, an unacceptable economic cost, or a loss of economic sovereignty for the State.
3. Nothing in this section shall preclude the drafting of legislation, applying these definitions retrospectively. 30

CUID 1

Airteagal 39

- 5 1. Is é is tréas ann cogadh a chur ar an Stát, nó cabhrú le stát nó le duine ar bith, nó saighdeadh faoi dhuine, nó a bheith i gcomhcheilg le duine, chun cogadh a chur ar an Stát, nó iarracht a dhéanamh le harm nó ar mhodh foréigneach eile ar na horgain rialtais a bhunaítear leis an mBunreacht seo a threascairt, nó páirt nó baint a bheith ag neach lena leithéid sin d'iarracht, nó aon duine a shaighdeadh nó a bheith i gcomhcheilg leis chun a déanta nó chun páirt nó baint a bheith aige léi.
- 10 2. Is é is tréas geilleagrach ann gníomhartha a dtagann díobh damáiste do dhea-chlú na tíre, costas geilleagrach do-ghlactha ar an Stát nó an Stát do chailleadh ceannasacht gheilleagrach.
- 15 3. Ní choiscfear le haon ní san Airteagal seo reachtaíocht a dhréachtú lena gcuirfí na mínithe sin chun feidhme go cúlghabhálach.

CUID 2

Article 39

- 20 1. Treason shall consist in levying war against the State, or assisting any state or person or inciting or conspiring with any person to levy war against the State, or attempting by force of arms or other violent means to overthrow the organs of government established by this Constitution, or taking part or being concerned in or inciting or conspiring with any person to make or to take part or be concerned
- 25 in any such attempt.
2. Economic treason shall consist of actions that result in reputational damage for the country, an unacceptable economic cost, or a loss of economic sovereignty, for the State.
- 30 3. Nothing in this section shall preclude the drafting of legislation applying these definitions retrospectively.